Опубліковано 23 жовтня 2019р.



Лобзина Наталья

Активно шукаю роботу

Переводчик

Повна зайнятість
Бажане місто роботи : Одеса
Дата народження: Немає даних
Стать: Жінка
Сімейний стан: Не вказано
Діти: Не вказано

Контактна інформація

Зареєструйтеся або увійдіть щоб відкрити контакти пошукача

Досвід роботи

Переводчик

з 08.2016 по 11.2017 (1 рік 2 місяці)
Бюро переводов «Ас»
(Устные и письменные переводы с англ. и франц. яз.)

Устный переводчик, ассистент на выборах

з 09.2015 по 09.2015 ()
Европейская сеть организаций по наблюдению за выборами, (ENEMO, European Network of Election Monitoring Organizations)

(- предварительное ознакомление с материалом и терминологией по теме; - последовательный перевод с английского языка на русский язык и наоборот; - совершенствование коммуникативных навыков; - изучение особенностей культуры наблюдателей; - выработка полной отдачи и концентрации внимания в стрессовых условиях работы.)

Письменный и устный переводчик

з 04.2015 по 08.2016 (1 рік 4 місяці)
Бюро переводов «Юст»
(- выполнение письменных и устных переводов; - регистрация входящей и исходящей корреспонденции; - ведение документации; - прием иностранных клиентов; - подготовка и оформление документов для загранпоездки; - осуществление международных звонков за границу.)

Додаткові відомості

успешный опыт в выполнении письменных переводов технической, юридической, экономической, медицинской и морской документации с английского языка на русский и украинский языки и наоборот и с французского языка на русский и украинский языки и наоборот;
практика в устных последовательных и синхронных переводах, грамотное ведение переговоров, умение сохранять самообладание в стрессовых ситуациях, грамотная речь;
индивидуальный подход в работе с заказчиком, умение точно выявлять потребности, принимать нестандартные решения, работа в сжатые сроки;
способность быстро переключать внимание, переходить от одного языка к другому, гибкость, постоянное обогащение знаниями, использование различных источников информации;
опрятный внешний вид, умение не растеряться на публике, спокойствие, общительность, хорошая дикция, память.- навыки юридического и морского, а также медицинского переводов; - работа в режиме многофункциональности, расставлять приоритеты в работе, выполняла дополнительную работу; - эффективность работы компании за счет оказания услуг качественно и в срок. Компьютерные навыки: Word, Excel, Internet, Power Point, оргтехника. Дополнительные сведения: Семейное положение: не замужем. Дети: нет. Возможность командировок: да. Уровень заработной платы: по договоренности.

Освіта

Одесский Международный Гуманитарный Университет

вища , с 2008 по 2014 (6 років)
Филолог, переводчик, преподаватель английского и французского языков и литературы.,

Володіння мовами

Английский — досвідчений
Французкий — досвідчений

https://novarobota.ua/index.php/ua/resume/perevodchik-200594